

El Tesoro de Psicoanálisis empleado en la BiViPsiL
Elaborado por la Asociación Psicoanalítica Argentina- Presentación a BIREME

1. Por qué la construcción de un Tesoro de Psicoanálisis
2. Modelo y método de construcción del Tesoro
3. Elaboración, actualización y uso del Tesoro
4. La organización sistemática
5. Estructura y relaciones entre los términos
6. Ediciones del Tesoro
7. El Tesoro en la BIVIPSIL: la necesidad de su empleo
8. Propuestas para la integración de la BiViPsiL y la terminología del Tesoro de Psicoanálisis en la BVS/BIREME

1. Por qué la construcción de un Tesoro de Psicoanálisis

Como parte del proyecto de construcción de una base de datos bibliográfica en psicoanálisis, la Asociación Psicoanalítica Argentina inició en 1983 una búsqueda internacional de tesauros que pudieran representar de modo normalizado los conceptos y temas desarrollados en la literatura que consultaban y producían los psicoanalistas.

Frente a los resultados negativos de esa búsqueda, se inició en 1984 la construcción de un tesoro en psicoanálisis, mediante la constitución de un grupo de psicoanalistas y la incorporación de una bibliotecaria especialista en la elaboración de vocabularios controlados.

2. Modelo y método de construcción del Tesoro

Para la construcción del Tesoro se adoptó la metodología propuesta por F. W. Lancaster, principalmente en sus obras:

Lancaster, F. W. Vocabulary control for information retrieval.- Washington : Information Resources Press, 1972. 202 p.

Lancaster, F. W. Vocabulary control in information retrieval systems. Advances in Librarianship, 1977, v. 7, p. 1-40

Asimismo se tuvieron en cuenta las siguientes publicaciones de UNESCO:

Guidelines for the establishment and development of monolingual thesauri.- Paris : UNISIST. UNESCO, 1972. 49 p.

Curso sobre lenguajes de indización: Construcción de tesauros.- París : PGI. UNISIST: UNESCO, 1981. 214 p.

El Macrotesauro de la OCDE fue adoptado como modelo de estructura respecto de las relaciones entre los términos, las características formales de la clasificación temática y las partes constitutivas del Tesoro.

3. Elaboración, actualización y uso del Tesoro

Para la elaboración del tesoro se empleó un método empírico, recolectándose términos de varias fuentes que se describen más adelante, los que fueron organizados según un esquema de los campos temáticos principales del psicoanálisis.

Con la finalidad de que los términos colectados contaran con una **justificación a través de su empleo en la literatura psicoanalítica**, un grupo de psicoanalistas revisaron y extrajeron términos y expresiones de los textos principales de los autores clásicos: fundadores del psicoanálisis y autores posteriores. También fueron revisados textos representativos de las corrientes principales del psicoanálisis.

Una vez que se tuvo la versión preliminar, el Tesoro fue utilizado en la indización de los trabajos que se incorporaron a la base de datos bibliográfica de la Asociación Psicoanalítica Argentina en primer lugar y de las 13 instituciones psicoanalíticas que lo adquirieron con posterioridad. Actualmente, la Base de Datos de APA cuenta con 92.500 registros, a los que deben sumarse los de las bases de datos de las asociaciones que están utilizando en Tesoro en Iberoamérica.

Las siguientes instituciones emplean el Tesoro de Psicoanálisis para la indización:

Asociación Psicoanalítica Argentina (APA)
Asociación Psicoanalítica de Buenos Aires (APDEBA)
ASOCIACION PSICOANALITICA URUGUAYA (APU)
SOCIEDAD PSICOANALITICA DE CARACAS (SPC)
SOCIEDAD BRASILEIRA DE PSICOANALISIS DE SAN PABLO (SBPSP)
ASOCIACION ESCUELA ARGENTINA DE PSICOTERAPIA P/GRADUADOS (AEAPG)
ASOCIACION URUGUAYA DE PSICOTERAPIA PSICOANALITICA (AUDEPP)
SOCIEDAD PERUANA DE PSICOANALISIS (SPP)
SOCIEDAD PSICOANALITICA DE MENDOZA (SPM)
ASOCIACION PSICOANALITICA CHILENA (A.P.CH.)
INSTITUTO DE PSICOANALISIS DE BARCELONA / SOCIEDAD ESPAÑOLA DE PSICOANALISIS (SEP)
GRUPO DE ESTUDIOS DE PSICOANALISIS DE RIBEIRAO PRETO (GEP de RP)
SOCIEDAD BRASILEIRA DE PSICOANALISIS DE PORTO ALEGRE (SBPPA)
ASOCIACION PSICOANALITICA MEXICANA (APM)

Al mismo tiempo, la existencia de un servicio de consultas bibliográficas locales y por mail asistidas por psicoanalistas en APA desde 1998, que a la fecha ha resuelto 11.913 búsquedas, se constituyó en una fuente invaluable para la actualización y modificación de la terminología del Tesoro ya que en ellas se expresan las **inquietudes y necesidades de los usuarios**. Estas consultas son independientes de las realizadas directamente por los usuarios a través de los catálogos en línea en la Web.

Otra aplicación relevante del Tesoro de Psicoanálisis es su uso para la asignación de descriptores a los artículos de revistas psicoanalíticas:

Revista de Psicoanálisis, APA (Argentina)
Psicoanálisis, ApdeBA (Argentina)
Revista Uruguaya de Psicoanálisis, APU (Uruguay)
Temas de Psicoanálisis Sociedad Española de Psicoanálisis (España)

4. La organización sistemática

Para la organización sistemática de los términos y con el fin de seleccionar las relaciones jerárquicas y de asociación entre los mismos, se elaboró una estructura jerárquica de tres niveles que representa las áreas principales del psicoanálisis y áreas temáticas afines y del vocabulario común utilizado más frecuentemente por autores psicoanalistas. En la última edición de 2006 la estructura del Tesoro fue modificada en función de nuevos desarrollos de la disciplina y nuevas relaciones entre el psicoanálisis y áreas cercanas.

01 TEORIA PSICOANALITICA

- 01.01 TEORIA GENERAL
 - 01.01.01 Teoría general
- 01.02 TEORIA GENERAL DE LAS NEUROSIS
 - 01.02.01 Teoría general de las neurosis
- 01.03 PSICOSEXUALIDAD
 - 01.03.01 Psicosexualidad
 - 01.03.02 Pulsión
 - 01.03.03 Objeto
 - 01.03.04 Libido
 - 01.03.05 Complejos
 - 01.03.06 Narcisismo
- 01.04 METAPSIKOLOGIA
 - 01.04.01 Metapsicología (general)
 - 01.04.02 Principios generales del funcionamiento psíquico
 - 01.04.03 Punto de vista tóxico : 1a. Tópica
 - 01.04.04 Punto de vista tóxico : 2a. Tópica
 - 01.04.05 Punto de vista dinámico
 - 01.04.06 Punto de vista económico
 - 01.04.07 Afectos
 - 01.04.08 Conceptos relacionados con los afectos
- 01.05 YO
 - 01.05.01 Angustia
 - 01.05.02 Mecanismos de defensa
 - 01.05.03 Funciones del yo
 - 01.05.04 Self
 - 01.05.05 Fantasía
 - tos relativos al yo
- 01.06 SUEÑOS
 - 01.06.01 Sueños
- 01.07 CONCEPTOS DE AUTORES AGRUPADOS REGIONALMENTE
 - 01.07.01 Autores argentinos
 - 01.07.02 Autores europeos
 - 01.07.03 Autores franceses
 - 01.07.04 Autores ingleses
 - 01.07.05 Autores norteamericanos
- 02 PSICOPATOLOGIA**
 - 02.01 PSICOPATOLOGIA GENERAL
 - 02.01.01 Psicopatología general
 - 02.02 CUADROS PSICOPATOLOGICOS
 - 02.02.01 Adicciones y caracteropatía
 - 02.02.02 Neurosis
 - 02.02.03 Perversiones
 - 02.02.04 Psicosis
 - 5 Otros cuadros
 - 02.03 SINTOMAS
 - 02.03.01 Síntomas (general)
 - 02.03.02 Síntomas neuróticos
 - 02.03.03 Síntomas psicóticos
 - 02.04 PSICOSOMATICA
 - 02.04.01 Psicopatología (general)
 - 02.04.02 Enfermedades y síntomas psicopatológicos

- 02.05 PSICOPATOLOGIA EN LA INFANCIA
 - 02.05.01 Cuadros de la psicopatología en la infancia
 - 02.05.02 Síntomas de la psicopatología en la infancia
 - 02.05.03 Psicopatología en la infancia

02.06 PSICOPATOLOGIA DE LA VIDA COTIDIANA

- 02.06.01 Psicopatología de la vida cotidiana
- 02.07 HISTORIALES CLINICOS
 - 02.07.01 Historiales clínicos

03 TECNICA PSICOANALITICA

- 03.01 TEORIA DE LA TECNICA
 - 03.01.01 Conceptos relativos al campo psicoanalítico
 - 03.01.02 Conceptos relativos al paciente
 - 03.01.03 Transferencia
 - 03.01.04 Conceptos relativos al psicoanalista
- 03.02 TECNICA PSICOANALITICA
 - 03.02.01 Técnica : aspectos generales
 - 03.02.02 Sesión psicoanalítica
 - 03.02.03 Sesión (paciente)
 - 03.02.04 Sesión (psicoanalista)
 - 03.02.05 Sesión (niños)
 - 03.02.06 Tratamiento psicoanalítico
- 03.03 OTRAS TERAPIAS
 - 03.03.01 Otras terapias
 - 03.03.02 Terapias auxiliares
 - 03.03.03 Recursos terapéuticos

04 PSICOLOGIA EVOLUTIVA PSICOANALITICA

- 04.01 PSICOLOGIA EVOLUTIVA (GENERAL)
 - 04.01.01 Psicología evolutiva (general)
- 04.02 ETAPAS DEL DESARROLLO
 - 04.02.01 Etapas según el desarrollo de la libido
 - 04.02.02 Etapas según la relación objetal
 - 04.02.03 Posiciones
 - 04.02.04 Etapas del desarrollo vital
- 04.03 GRUPOS DE EDAD
 - 04.03.01 Grupos de edad
- 04.04 CONCEPTOS VINCULADOS CON EL DESARROLLO
 - 04.04.01 Conceptos vinculados con la adolescencia
 - 04.04.02 Conceptos vinculados con la adultez
 - 04.04.03 Conceptos vinculados con la infancia
 - 04.04.04 Conceptos vinculados con la niñez

05 PSICOANALISIS APLICADO

- 05.01 PSICOANALISIS APLICADO
 - 05.01.01 Psicoanálisis aplicado
- 05.02 SOCIEDAD
 - 05.02.01 Sociedad (general)
 - 05.02.02 Problemas sociales, violencia
 - tes de pensamiento
- 05.03 CONCEPTOS ANTROPOLÓGICOS

05.03.01 Conceptos antropológicos

05.04 MITOS, CUENTOS Y RELIGIONES

05.04.01 Mitos y cuentos

05.04.02 Magia

05.04.03 Religión (general)

05.04.04 Cristianismo y judaísmo

06 AUTORES, ESCUELAS, INSTITUCIONES Y FORMACION PSICOANALITICA

06.01 AUTORES

06.01.01 Autores

06.02 ESCUELAS PSICOANALITICAS

06.02.01 Escuelas psicoanalíticas

06.03 INSTITUCIONES PSICOANALITICAS

06.03.01 Instituciones psicoanalíticas

06.04 FORMACION PSICOANALITICA

06.04.01 Formación psicoanalítica

07 FAMILIA

07.01 FAMILIA

07.01.01 Familia (general)

07.01.02 Familia y sistema

07.01.03 Parentesco

07.01.04 Individuo y relaciones

07.01.05 Pareja

07.02 TECNICA DE FAMILIA

07.02.01 Técnica de familia

08 AREAS TEMATICAS AFINES

08.01 CIENCIA

08.01.01 Ciencia

08.02 PSICOLOGIA

08.02.01 Psicología

08.03 MEDICINA

08.03.01 Medicina (general)

08.03.02 Sistemas y órganos

08.03.03 Fisiología de los distintos aparatos

08.03.04 Sentidos

08.03.05 Enfermedades y síntomas

08.03.06 Otros cuadros

08.03.07 Prácticas

08.03.08 Especialidades

08.04 SEXUALIDAD

08.04.01 Sexualidad

08.05 OTRAS DISCIPLINAS

08.05.01 Otras disciplinas y conceptos relacionados

09 VOCABULARIO COMUN

09.01.01 Vocabulario común

10 DESCRIPTORES DE FORMA

10.01.01 Descriptores de forma

5. Estructura y relaciones entre los términos

Como ya se indicó anteriormente, se adoptó una estructura similar al Macrotesauro de la OCDE en cuanto a las partes que componen el Tesauro, al tipo de relaciones que se explicitaron entre los términos y al tipo de estructura de su organización temática.

Relaciones entre los términos

Las relaciones entre los términos del Tesauro son de tres clases diferentes:

a) *Relaciones jerárquicas*: indican superordinación o subordinación de un concepto respecto de otro. Se señalan a través de las siglas TG (término más genérico) y TE (término más específico). Entre ambas mantienen un vínculo inverso, esto es, si el término A es TG del término B, entonces B es TE de A.

Ejemplo:

```
FORMACIONES DEL INCONSCIENTE
  TE ACTOS FALLIDOS
    CHISTE
    SUEÑO

ACTOS FALLIDOS
  TG FORMACIONES DEL INCONSCIENTE

CHISTE
  TG FORMACIONES DEL INCONSCIENTE

SUEÑO
  TG FORMACIONES DEL INCONSCIENTE
```

b) *Relaciones de equivalencia*: vinculan descriptores y no descriptores. Se indican con las siglas USE (remite desde un no descriptor a un descriptor) y UP (usado por, relaciona un descriptor con el o los no descriptores asociados). Como las relaciones jerárquicas, son inversas.

Ejemplo:

```
FRONTERIZO
  Use BORDERLINE

BORDERLINE
  UP FRONTERIZO
```

c) *Relaciones asociativas*: Señalan afinidades conceptuales entre términos no vinculados jerárquicamente. La sigla utilizada es TR y la función que cumplen es advertir sobre otros términos asociados que podrían resultar útiles en la indización o en la búsqueda. Las relaciones asociativas son recíprocas, si A es TR de B, B es TR de A, a pesar de que muchas veces, la relación tiene mayor peso en un sentido que en otro.

Ejemplo:

```
HOMOSEXUALIDAD MASCULINA
  TR ANGUSTIA DE CASTRACION
    DESMENTIDA
    MADRE FALICA

ANGUSTIA DE CASTRACION
```

TR HOMOSEXUALIDAD MASCULINA

DESMENTIDA
TR HOMOSEXUALIDAD MASCULINA

MADRE FALICA
TR HOMOSEXUALIDAD MASCULINA

Se utilizan Notas de Alcance para indicar el significado de términos ambiguos y también para mención de autoría en nuevos términos acuñados y aceptados por el consenso de autores psicoanalistas

Ejemplo:

FOBIA INFANTI
NA Use para fobias no estructuradas que aparecen en el desarrollo del niño

FORCLUSION
NA Lacan Jacques

Partes del Tesauro

El Tesauro de Psicoanálisis se compone de las siguientes partes:

- Lista alfabética de descriptores: contiene los descriptores y sus respectivos códigos de facetas
- Lista alfabética de descriptores y sus relaciones: contiene los descriptores y sus códigos de facetas, los no descriptores, todas las relaciones entre términos y las notas de alcance
- Lista de Facetas: Contiene el esquema temático del tesauro
- Lista de descriptores clasificados por Facetas: contiene los descriptores agrupados según el esquema temático
- Lista permutada de términos: contiene los descriptores ordenados alfabéticamente por las palabras que los componen

6. Ediciones del Tesauro

El Tesauro de Psicoanálisis tuvo su versión preliminar en el año 1990 y contaba con 2153 descriptores. La primera edición fue en 1992 a la que se incorporaron 225 nuevos descriptores. La segunda edición salió en el año 1997, con la incorporación de 188 descriptores nuevos y la supresión de 252. La tercera edición, de 2006, cuenta con 2084 descriptores y 312 no descriptores

7. El Tesauro en la BIVIPSIL: la necesidad de su empleo

La BiViPsiL, que integra la información de la producción de una red de instituciones en América Latina –cuya misión es la atención, investigación y formación psicoanalítica– debe aplicar una herramienta terminológica que represente adecuadamente los conceptos del Psicoanálisis y áreas afines.

La mayoría de las instituciones que integran la BiViPsiL utilizan desde hace años el Tesauro de Psicoanálisis para la indización de los registros en sus bases de datos

bibliográficas, proceso que además permitió la actualización constante del Tesauro que se vio concretada en las varias ediciones del mismo.

Los beneficios que acarrea el uso normalizado de un lenguaje específico para la indización y la recuperación de información durante varios años pudieron constatarse nuevamente en la conformación de la BiViPsiL y en la realización de consultas a la base de datos en su portal.

Por otra parte, la indización específica y precisa de más de 100.000 registros de artículos, libros y ponencias del área psicoanalítica representa una sólida experiencia producto del esfuerzo acumulado en 20 años de trabajo institucional normalizado.

La metodología de trabajo para la incorporación plena de la la BIVIPSIL a la BVS exige la utilización del DECS (Descriptor en Ciencias de la Salud), un vocabulario consagrado en América Latina para la indización de bibliografía en esas áreas y establecido por BIREME como la terminología obligatoria para la Biblioteca Virtual de Ciencias de la Salud (BVS). Se trata de una adaptación para nuestra región del Medical Subject Headings, vocabulario de indización de la National Library of Medicine, de USA.

Este requisito coloca a las instituciones integrantes de la BiViPsiL ante el problema de tener que utilizar una terminología que representa escasa e incorrectamente al psicoanálisis.

A continuación, se dan algunos ejemplos:

Dryzun de Vazquez, Jeanette

Sobre la capacidad de transformación subjetiva / Jeanette Dryzun de Vazquez

En: Revista de Psicoanálisis / Sin autor. -- Vol. 61, no. 2 (abril-junio 2004). -- Buenos Aires : Asociación Psicoanalítica Argentina, 2004. -- p. 321-332

RESULTADOS DE LA INDIZACIÓN CON EL TESAURO DE PSICOANÁLISIS:
DISCURSO; CAMBIO; AUTOOBSERVACION; HUMOR; PROCESO PSICOANALITICO

RESULTADOS DE LA INDIZACIÓN CON EL DECS:
PSICOANALISIS

CONCLUSION: Es imposible la inclusión de los conceptos más importantes de este artículo, por lo que se optó por un término muy genérico, PSICOANALISIS. La recuperación por este término produce un resultado inapropiado. . Al mismo tiempo se produce pérdida de información ante la búsqueda por cualquiera de los conceptos específicos del artículo.

Lutenberg, Jaime Marcos

Comentario : "Sobre la capacidad de transformación subjetiva" / Jaime Marcos Lutenberg

En: Revista de Psicoanálisis / Sin autor. -- Vol. 61, no. 2 (abril-junio 2004). -- Buenos Aires : Asociación Psicoanalítica Argentina, 2004. -- p. 333-339

RESULTADOS DE LA INDIZACIÓN CON EL TESAURO DE PSICOANÁLISIS:
DUELO; PROCESO PSICOANALITICO; HUMOR; CONTRATRANSFERENCIA

RESULTADOS DE LA INDIZACIÓN CON EL DECS:
PSICOANALISIS

CONCLUSION: Es imposible la inclusión de los conceptos más importantes de este artículo, por lo que se optó por un término muy genérico, PSICOANALISIS. La recuperación por este término produce un resultado inapropiado. . Al mismo tiempo se produce pérdida de información ante la búsqueda por cualquiera de los conceptos específicos del artículo.

Azaretzky, Lucía Rita

La fascinación del mal I : mesa redonda / Lucía Rita Azaretzky

En: Revista de Psicoanálisis / Sin autor. -- Vol. 61, no. 3 (julio-septiembre 2004). -- Buenos Aires : Asociación Psicoanalítica Argentina, 2004. -- p. 659-664

RESULTADOS DE LA INDIZACIÓN CON EL TESAURO DE PSICOANÁLISIS:
DESTRUCTIVIDAD; MALDAD; DESINVESTIDURA; PULSION DE APODERAMIENTO; MORAL; EL MAL

RESULTADOS DE LA INDIZACIÓN CON EL DECS: AGRESION / MORAL

CONCLUSION: Es imposible la inclusión de la mayoría de los conceptos más importantes de este artículo. El término AGRESION del DECS –única expresión que se acerca al tema del artículo, no designa ni incluye los conceptos principales de “maldad” o “el mal”. Los conceptos de “desinvestidura” o “pulsión de apoderamiento” –fundamentales en el trabajo indizado, no encuentran ninguna equivalencia en el DECS. La recuperación por los términos del DECS producen un resultado inapropiado. Al mismo tiempo se produce pérdida de información ante la búsqueda por cualquiera de los conceptos específicos del artículo.

Macciò, Marco

De algunos malestares en la actividad intelectual de los pequeños grupos a la luz del paradigma fraterno / Marco Macciò ; Dina Vallino Macciò

En: Revista de Psicoanálisis / Sin autor. -- Vol. 61, no. 3 (julio-septiembre 2004). -- Buenos Aires : Asociación Psicoanalítica Argentina, 2004. -- p. 797-816

RESULTADOS DE LA INDIZACIÓN CON EL TESAURO DE PSICOANÁLISIS:

COMPLEJO FRATERO; RIVALIDAD; IDENTIFICACION; JUSTICIA; GRUPO; ESCRITURA

RESULTADOS DE LA INDIZACIÓN CON EL DECS:

GRUPO SOCIAL / ESCRITURA

CONCLUSION: Es imposible la inclusión de la mayoría de los conceptos más importantes de este artículo. No se encuentra en el DECS términos para indicar los temas “complejo fraterno”, “rivalidad”, “identificación”, fundamentales en el desarrollo del tema del artículo indizado. La recuperación por los términos del DECS producen un resultado inapropiado. Al mismo tiempo se produce pérdida de información ante la búsqueda por cualquiera de los conceptos específicos del artículo.

La actual inadecuación del DECS respecto del Psicoanálisis conlleva riesgos de recuperación de información incorrecta o de pérdida de información, con la consiguiente dilución de la identidad disciplinar. Y lo que es aún más serio, se desvirtuaría el objetivo principal de la BiViPsiL, que es brindar un servicio preciso de información al lector.

8. Propuestas para la integración de la BiViPsiL y la terminología del Tesouro de Psicoanálisis en la BVS/BIREME

Con el fin de lograr esta integración sin pérdida de identidad y con el aprovechamiento de la experiencia y productos obtenidos en años de uso del Tesouro de Psicoanálisis, se proponen objetivos a mediano y corto plazo:

Objetivo a mediano plazo:

Incorporación a grupos de trabajo del área de la psicología que están iniciando acciones de compatibilización e integración de terminologías al DECS. El objetivo por parte de la BiViPsiL es la obtención e integración de un núcleo imprescindible de términos psicoanalíticos que integren las propuestas a BIREME y que cuenten con versiones en español, inglés y portugués y definiciones. El resultado de estos trabajos será presentado a BIREME para su evaluación. Se estima que la consecución de este objetivo insumirá al menos tres años de trabajo.

Objetivo a corto plazo:

En forma paralela al inicio de actividades para el cumplimiento del objetivo propuesto anteriormente, el desarrollo de la BIVIPSIL debe seguir sustentándose en la utilización del Tesouro de APA para la indización de los documentos con el fin de asegurar la precisa y normalizada representación de los contenidos de los trabajos psicoanalíticos. Con ese fin se propone:

- a) El resultado de esta indización debe incorporarse en un campo separado del campo en el que se incorpora la terminología DECS. Se propone que ese campo sea el 653, que la versión 1.6 del Lildbi Web permite a tales efectos.

- b) Los descriptores del Tesauro de APA deben ser buscables y visibles en la interfaz Web de la BIVIPSIL, tal como sucede actualmente. Este último punto es necesario para evitar el riesgo de que instituciones psicoanalíticas con un incipiente desarrollo de sus bases de datos bibliográficas se incorporen a la BIVIPSIL cumpliendo exclusivamente con los requisitos terminológicos de BIREME –el uso del vocabulario DECS para la indización de sus trabajos. Esta posibilidad llevaría al crecimiento de la BIVIPSIL con la pérdida de información en la recuperación o con el acceso a información errónea

La realización simultánea de las acciones que procuran los dos objetivos planteados, permitiría la integración adecuada de la BiViPsiL a la BVS en el mediano plazo y evitaría los riesgos de la ruptura de normalización y de la pérdida de precisión en la descripción temática de los registros bibliográficos en el área del psicoanálisis.